



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 October 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 11 повестки дня

Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру

**Австралия, Австрия, Азербайджан, Босния и Герцеговина, Бразилия,
Германия, Катар, Куба, Ливия, Марокко, Монако, Панама, Таиланд, Того,
Тунис, Черногория, Швейцария и Япония: проект резолюции**

Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 58/5 от 3 ноября 2003 года, 59/10 от 27 октября 2004 года, свое решение провозгласить 2005 год Международным годом спорта и физического воспитания для усиления роли спорта как средства содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру и свои резолюции 60/1 от 16 сентября 2005 года, 60/9 от 3 ноября 2005 года, 61/10 от 3 ноября 2006 года, 62/271 от 23 июля 2008 года, 63/135 от 11 декабря 2008 года, и 65/4 от 18 октября 2010 года и 67/17 от 28 ноября 2012 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 67/296 от 23 августа 2013 года, в которой 6 апреля было провозглашено Международным днем спорта на благо развития и мира,

ссылаясь далее на свою резолюцию 68/9 от 6 ноября 2013 года об утверждении мира и построении более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов и на все свои предыдущие резолюции по этому вопросу,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Спорт на благо развития и мира: реализация потенциала»¹, в котором приводится обзор программ и инициатив, реализуемых государствами — членами Организации Объединенных Наций, фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими партнерами с использованием спорта в качестве средства содействия развитию и миру,

* Переиздано по техническим причинам 31 октября 2014 года.

¹ A/69/330.



отмечая важнейшую роль системы Организации Объединенных Наций и ее страновых программ, а также роль государств-членов и осуществляемых ими программ за рубежом в деле содействия развитию человеческого потенциала с помощью спорта и физического воспитания,

признавая способность спорта содействовать достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, отмечая, что спорт может содействовать диалогу между культурами, укреплению мира и развитию и способствовать созданию атмосферы гармонии, терпимости и взаимопонимания, как заявлено в Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года², и подтверждая, что спорт является средством воспитания, которое может способствовать укреплению сотрудничества, солидарности, социальной сплоченности, единения, гендерного равенства и здоровья на местном, национальном и международном уровнях, как провозглашено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия³,

признавая также необходимость крепить и активнее координировать предпринимаемые на всех уровнях усилия, включая многосторонние партнерские отношения, с целью обеспечения максимального вклада спорта в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и выполнению приоритетных задач в области национального миростроительства и государственного строительства,

призывая государства-члены уделять спорту должное внимание в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года,

отмечая важность спорта и физической активности в деле борьбы с неинфекционными заболеваниями, как отражено в политической декларации совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними⁴,

ссылаясь на Берлинскую декларацию, принятую более 120 государствами — членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на пятой Международной конференции министров и руководящих работников, отвечающих за физическое воспитание и спорт (МИНЭПСВ), состоявшейся в Берлине 28–30 мая 2013 года, в качестве важного руководства к действию по укреплению образовательной, культурной и социальной составляющих спорта и физического воспитания и выработке международной стратегии по развитию спорта и физического воспитания, способствующей укреплению мира и взаимопонимания между народами и отстаивающей права человека в мире спорта, за счет обеспечения доступа к занятиям спортом для всех, совершенствования физического воспитания, новых стандартов для проведения крупнейших и других важных спортивных состязаний, а также сохранения в спорте принципа честности,

приветствуя подписанный в апреле 2014 года Международным олимпийским комитетом и Организацией Объединенных Наций меморандум о взаимопонимании, в котором содержался призыв к активизации усилий по реализации

² Резолюция 60/1.

³ Резолюция 65/1.

⁴ Резолюция 66/2, приложение.

связанных со спортом инициатив, которые поощряют социально-экономическое развитие, а также укреплению многочисленных механизмов партнерства, созданных системой Организацией Объединенных Наций, вместе с Комитетом, и приветствуя также проведение третьего Международного форума по спорту, миру и развитию, организованного Комитетом вместе с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира,

подтверждая неоценимый вклад Олимпийского движения в становлении спорта как уникального средства содействия миру и развитию, в частности путем воплощения идеала Олимпийского перемирия, и приветствуя XXXI Олимпийские летние игры и XV Паралимпийские летние игры, которые пройдут в Рио-де-Жанейро, Бразилия, соответственно 5–21 августа и 7–18 сентября 2016 года, XXIII Олимпийские зимние игры и XII Паралимпийские зимние игры, которые пройдут в Пхёнчхане, Республика Корея, соответственно 9–25 февраля и 9–18 марта 2018 года, и XXXII Олимпийские летние игры и XVI Паралимпийские летние игры, которые пройдут в Токио соответственно 24 июля — 9 августа и 25 августа — 6 сентября 2020 года,

признавая важное значение континентальных спортивных состязаний для содействия развитию образования и здравоохранения и укреплению мира и в этой связи приветствуя проведение намеченных на 2015 год Панамериканских игр, которые пройдут в Торонто, Канада, одиннадцатых Всеафриканских игр, которые состоятся в Браззавиле, намеченных на 2018 год Азиатских игр, которые пройдут в Джакарте, и намеченных на 2015 год первых Европейских игр, которые состоятся в Баку.

отмечая Олимпийскую хартию и тот факт, что любые формы дискриминации не совместимы с принадлежностью к Олимпийскому движению,

отмечая также возможности, которые XXII Олимпийские зимние игры и XI Паралимпийские зимние игры, проходившие в Сочи, Российская Федерация, обеспечили для целей воспитания, взаимопонимания, мира, гармонии и терпимости между народами и цивилизациями, и возможности, предоставленные проведением вторых Юношеских летних Олимпийских игр, состоявшихся в Нанкине, Китай, в целях вдохновить молодежь всего мира на то, чтобы она воспринимала, олицетворяла и выражала олимпийские ценности, как это указано в резолюции 68/9 от 6 ноября 2013 года, посвященной Олимпийскому перемирию,

призывая будущих хозяев Олимпийских и Паралимпийских игр и другие государства-члены включать спорт, в соответствующих случаях, в программу мероприятий по предотвращению конфликтов и обеспечивать эффективное соблюдение Олимпийского перемирия в период проведения Игр,

отмечая впервые осуществлявшуюся по итогам Олимпийских и Паралимпийских игр программу «Вдохновение для всего мира», в которой благодаря высококачественному и всеохватному физическому воспитанию, спортивным состязаниям и игровым мероприятиям, приняли участие более 25 миллионов детей в 20 странах мира,

признает ту роль, которую Международный паралимпийский комитет играет в наглядной демонстрации жителям всего мира достижений спортсменов с ограниченными физическими возможностями и в решительном содействии из-

менению существующих в обществе взглядов на занятие спортом людей с ограниченными физическими возможностями;

ссылаясь на статью 31 Конвенции о правах ребенка⁵, в которой излагается право ребенка на игры и досуг, и на итоговый документ двадцать седьмой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей под названием «Мир, пригодный для жизни детей»⁶, в котором особое внимание уделяется содействию физическому, психическому и эмоциональному здоровью посредством игр и спорта,

ссылаясь также на статью 30 Конвенции о правах инвалидов⁷, в которой излагается право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятиях спортом, при этом отмечая также, что государствам-членам необходимо принимать в этой связи надлежащие меры,

признавая важную роль Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁸ в согласовании действий правительств по борьбе с допингом в спорте, которые дополняют действия, предпринимаемые спортивным движением на основании Всемирного антидопингового кодекса Всемирного антидопингового агентства,

принимая к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру под названием «Использование возможностей спорта на благо развития и мира: рекомендации правительствам», советуя государствам-членам выполнять и далее развивать эти рекомендации и приветствуя в этой связи усилия, предпринимаемые секретариатом Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру, который размещается в Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира,

признавая необходимость выработки показателей и ориентиров, основанных на совместно согласованных стандартах, которые помогали бы правительствам отводить определенное место спорту в многовекторных стратегиях развития, и включать спорт и физическое воспитание в международные, региональные и национальные политику и программы развития,

ссылаясь на резолюцию 64/289 от 2 июля 2010 года, в которой Генеральная Ассамблея учредила Структуру Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин (Структура «ООН-женщины»), и возможности, которые она обеспечивает для достижения равенства между мужчинами и женщинами и для расширения прав и возможностей женщин, в том числе в спорте и с его помощью, и приветствуя дальнейшее улучшение положения женщин в спорте и спортивной деятельности, в частности поддержку, позволяющую женщинам добиваться все более высоких результатов в спорте, что открывает возможности для экономического развития через спорт,

⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

⁶ Резолюция S-27/2, приложение.

⁷ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2515, No. 44910.

⁸ Ibid., vol. 2419, No. 43649.

особо отмечая важность дальнейшего сокращения числа преград, мешающих участию в спортивных соревнованиях, особенно спортсменов из развивающихся стран,

подчеркивая исключительно важную роль плодотворных партнерских отношений между государственным и частным секторами в деле финансирования программ по вопросам спорта во имя мира и развития, институционального развития, а также физической и социальной инфраструктуры,

признавая, что крупные международные спортивные состязания должны быть организованы в духе мира, взаимопонимания, дружбы, терпимости и недопустимости дискриминации по любому признаку, что необходимо уважать объединяющий и примиряющий характер таких состязаний, как это признано в основополагающем принципе 6 Олимпийской хартии,

1. *предлагает* государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций, включая ее миссии по поддержанию мира, специальные политические миссии и комплексные миссии по миростроительству, организациям спортивного профиля, федерациям и ассоциациям, спортсменам, средствам массовой информации, гражданскому обществу, научным кругам и частному сектору сотрудничать с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира для того, чтобы способствовать расширению информационной и практической работы в интересах упрочения мира и ускоренного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, посредством инициатив в сфере спорта и поощрять включение спорта как средства содействия развитию и миру в повестку дня в области развития, ориентируясь при этом на следующие переработанные принципы Плана действий Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, содержащегося в докладе Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят седьмой сессии⁹:

a) глобальная основа для использования спорта на благо развития и мира: дальнейшая проработка основы, позволяющей усилить общность взглядов, определить приоритеты и продолжить информационную работу для поощрения и всеобщего проведения в жизнь политики использования спорта на благо развития и мира, которую легко перенять;

b) разработка политики: поощрение и поддержка включения спорта как средства содействия развитию и миру во все программы и политику в области развития, в том числе в механизмы экономического роста и создания богатства;

c) мобилизация ресурсов и программная деятельность: поощрение формирования на всех уровнях новаторских механизмов финансирования и достижения договоренностей с участием нескольких заинтересованных сторон, включая вовлечение спортивных организаций, гражданского общества, спортсменов и частного сектора, в целях создания эффективных программ, дающих долговременную отдачу;

d) зримые результаты работы: поощрение и облегчение применения общих инструментов, показателей и ориентиров для оценки наблюдения, основывающихся на согласованных стандартах;

⁹ A/67/282.

2. *рекомендует* государствам-членам обеспечивать наличие институциональных структур, надлежащих стандартов качества, политики и навыков, а также содействовать проведению научных исследований и подготовки специалистов в этой области, дающих возможность непрерывно заниматься подготовкой кадров, наращиванием возможностей и обучением преподавателей физкультуры, тренеров и местных общественных деятелей в связи с программами использования спорта на благо развития и мира;

3. *предлагает* государствам-членам и международным спортивным организациям продолжать помогать развивающимся странам, особенно наименее развитым, в их усилиях по наращиванию потенциала в области спорта и физического воспитания, делясь с ними национальным опытом и передовыми работами, а также предоставляя им финансовые и материально-технические ресурсы для развития спортивных программ;

4. *рекомендует* заинтересованным сторонам, упомянутым в пункте 1, выше, пропагандировать и поощрять использование спорта как средства содействия развитию и улучшения воспитания, в том числе физического воспитания, детей и молодежи, профилактики заболеваний и укрепления здоровья, включая предотвращение злоупотребления наркотиками, реализации на практике гендерного равенства и раскрытия потенциала девочек и женщин, вовлечения инвалидов и обеспечения их благосостояния, а также содействия социальной сплоченности, предотвращению конфликтов и миростроительству;

5. *рекомендует* заинтересованным сторонам, и в частности организаторам массовых спортивных мероприятий, использовать такие мероприятия для поощрения и поддержки инициатив, задействующих спорт на благо развития и мира, а также укреплять существующие и формировать новые партнерские связи, координировать общие стратегии, политику и программы и усиливать слаженность и взаимодополняемость, обеспечивая при этом повышение осведомленности на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;

6. *призывает* государства-члены взять на вооружение наилучшую практику и средства для пропаганды спорта и физической активности среди всех членов общества и в этой связи приветствует инициативы по выделению конкретных дней, посвященных здоровью, молодежи и спорту, включая специализированные спортивные дни, на национальном и местном уровнях в качестве средства укрепления физического и психического здоровья и развития в обществе культуры спорта;

7. *рекомендует* государствам-членам, если они еще не сделали этого, назначить у себя в правительстве инстанцию, курирующую использование спорта на благо развития и мира, и представлять Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира обновляемую информацию о событиях в области институционального развития, политики и программ;

8. *поддерживает* независимость и автономность спортивных состязаний, а также миссию Международного олимпийского комитета, которая заключается в руководстве Олимпийским движением;

9. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании Конвенции о правах ребенка⁵, и факультативных протоколов к ней¹⁰ Конвенции о правах инвалидов⁷ и Международной конвенции о борьбе с допингом в спорте⁸, их ратификации, присоединении к ним и их осуществлении;

10. *отмечает* усилия, прилагаемые Генеральным секретарем, Председателем Генеральной Ассамблеи, государствами-членами и гражданским обществом в целях установления Олимпийского перемирия, и рекомендует будущим хозяевам Олимпийских и Паралимпийских игр и другим государствам-членам способствовать эффективному соблюдению этого перемирия;

11. *высоко оценивает* руководящую роль Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, которую он играет при поддержке Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, в вопросах, касающихся спорта на благо развития и мира, в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами, а также создание и осуществление ими новаторских инициатив, таких как Программа развития лидерских качеств молодежи;

12. *рекомендует* государствам-членам, особенно странам, приверженным поощрению спорта как инструмента развития и мира, и другим заинтересованным сторонам, таким как международные спортивные федерации, организаторы всемирных массовых спортивных мероприятий, спортивные клубы и лиги, фонды и частный сектор, особенно деловые компании, причастные к спорту, вносить добровольные взносы в Целевой фонд в поддержку спорта на благо развития и мира и налаживать новаторские партнерские отношения с Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, деятельность которого финансируется исключительно за счет добровольных взносов, в целях поддержания мандата Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира, обеспечения непрерывной работы Бюро, в том числе предоставления секретариатских услуг Международной рабочей группе по спорту как средству содействия развитию и миру, и предоставления Бюро и системе Организации Объединенных Наций в целом финансовых средств на осуществление проектов;

13. *приветствует* нынешние усилия, предпринимаемые Международной рабочей группой по спорту как средству содействия развитию и миру, которая провела тематическое заседание, посвященное вопросам использования возможностей спорта для борьбы с гендерным насилием, а также свою четвертую пленарную сессию соответственно 30 июня и 1 июля 2014 года, и начало основной работы тематических рабочих групп по вопросу о спорте и лицах с ограниченными физическими возможностями в дополнение к рабочим группам по вопросу о спорте и мире, по вопросу о спорте и гендерному равенству и по вопросу о спорте и развитии детей и молодежи;

14. *предлагает* государствам-членам и другим соответствующим заинтересованным сторонам, в качестве наблюдателей, присоединиться к Международной рабочей группе по спорту как средству содействия развитию и миру и поддерживать ее в целях дальнейшего укрепления ее работы по всем наме-

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vols. 2171 and 2173; No. 27531; и резолюция 66/138, приложение.

ченным темам, включая работу создаваемой тематической рабочей группы по вопросу о спорте и здоровье;

15. *рекомендует* государствам-членам присоединиться к Группе друзей спорта как средства содействия развитию и миру, которая является неофициальной группой постоянных представительств при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве и служит платформой для развития диалога и облегчения и поощрения интеграции спорта в поддержку реализации целей и задач Организации Объединенных Наций, и участвовать в ее работе;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе о конкретных инициативах, направленных на обеспечение более эффективного соблюдения Олимпийского перемирия, и о прогрессе, достигнутом государствами-членами и системой Организации Объединенных Наций, включая деятельность и функционирование Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира и Целевого фонда в поддержку спорта на благо развития и мира, а также других соответствующих заинтересованных сторон, в деле выполнения Плана действий Организации Объединенных Наций по использованию спорта на благо развития и мира и программных рекомендаций Международной рабочей группы по спорту как средству содействия развитию и миру, и проанализировать вклад, вносимый спортом в реализацию повестки дня в области развития на период после 2015 года, и представить обновленный план действий по использованию спорта на благо развития и мира;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей семьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Спорт на благо развития и мира».
